

**PARAULES D'HARUKI MURAKAMI SOBRE LA CONCESSIÓ DEL
XXIII PREMI INTERNACIONAL CATALUNYA:**

I am very much honored to be chosen as the recipient of the Premi Internacional Catalunya of this year. But it is my regret that I have to say that I cannot feel fully happy with this honor, because my compatriots are having the most difficult time now, suffering from the ferocious earthquake and its aftermath. I do not have an exact idea what is going to happen next and what kind of contribution I will be able to do to my country, at this moment. I hope that this prize, and the appreciation of my work by the people in Catalonia, could be some kind of encouragement to my people. We need, I suppose, any kind of encouragement at this hard time. Thank you.

Haruki Murakami

Traducció al català:

Em sento molt honorat per haver estat elegit com a recipient del Premi Internacional Catalunya d'aquest any. Però lamento molt haver de dir que no puc sentir-me completament feliç amb aquesta distinció, perquè els meus compatriotes estan passant ara els temps més difícils, patint pel ferotge terratrèmol i els seus efectes. En aquests moments no tinc una idea exacta del que s'esdevindrà després ni quin tipus de contribució em serà possible fer pel meu país. Espero que aquest premi, i el reconeixement de la meva obra per part de la gent de Catalunya, pugui constituir una certa forma d'encoratjament per a la meva gent. Necessitem, suposo, qualsevol tipus d'estímul en aquests temps tan difícils. Moltes gràcies.

HarukiMurakami

18 de març de 2011.